

短期留学生日本語プログラム 平成20（2008）年度

衣 川 隆 生

1. プログラムの概要

短期交換留学生のみを対象として開設されてきた短期日本語コースは平成17年度から全学向け日本語プログラムに統合され、1日2コマ日本語を学習する「集中日本語コース」4レベルと、1日1コマを学習する「標準日本語コース」8レベルが提供されるようになった。さらに、平成19年度には留学生のレベルやニーズに合わせて科目が選べるように、科目登録方式を改訂した。初級においては総合的な日本語能力を身につけるため、週5日の一貫教育であることはこれまでと同様であるが、初中級以降の各レベルにおいては文法・談話、読解、聴解、会話、作文のクラスを技能別に登録できる方式とした。また、技能習熟度に合わせて配置されたレベルよりも下のレベルのクラスを登録できるようにした。

2. プログラムの内容

シラバス記載のレベル名、コース名、クラス名は以下の通りである。

レベル名は「Elementary Japanese I」, 「Elementary Japanese II」, 「Pre-intermediate Japanese」, 「Intermediate Japanese I」, 「Intermediate Japanese II」, 「Pre-advanced Japanese」, 「Advanced Japanese」の7レベルとした。次にコース名は「標準日本語 (Standard Course in Japanese)」と「集中日本語 (Intensive Course in Japanese)」とし、標準日本語コースを構成するクラス名をSJ, 集中日本語コースを構成するクラスをIJと表記する。以下、表1に標準日本語コースのクラス名、表2に集中日本語コースのクラス名を示す。

表1 標準日本語コース (SJ)

Japanese Level	Class Name				
Elementary I	SJ101				
Elementary II	SJ102				
Pre-intermediate	SJ200 (C1&C2)		SJ200 (R)	SJ200 (L)	SJ200 (G)
Intermediate I	SJ201 (C1&C2)		S201 (R)	SJ201 (L)	SJ201 (G)
Intermediate II	SJ202 (C1&C2)		SJ202 (R)	SJ202 (L)	SJ202 (G)
Pre-Advanced	SJ300 (C1)	SJ300 (C2)	SJ300 (R)	SJ300 (L)	SJ300 (G)
Advanced	SJ301 (C)	SJ301 (W1)	SJ301 (W2)	SJ301 (R)	SJ301 (L)

表2 集中日本語コース (IJ)

Japanese Level	Class Name	
Elementary I	IJ111	
Elementary II		
Pre-intermediate		IJ112

Japanese Level	Class Name									
Skill	Conversation 1		Conversation 2		Reading		Listening		Grammar & Discourse	
Pre-intermediate		IJ211			IJ211		IJ211		IJ211	
Intermediate I	IJ212	(C1&2)		IJ212	(R)	IJ212	(L)	IJ212	(G)	IJ212
Intermediate II	(C1)		(C2)		(R)		(L)		(G)	(G)

3. 成績評価

表3は短期留学生日本語プログラムの評価基準である。

表3 評価項目と配点

Test またはレポート	60%
Quiz	10%
Homework	10%
Attendance	10%
Class Performance	10%
Total	100%

ただし、初中級レベル以上のクラスについては技能別クラスで単位を認定するため、表3を基本として技能クラスごとに適切な評価項目を示すこととした。また、NUPACE Japanese Language Program Grading Policy を策定し、教務オリエンテーションの際に、その内容の徹底を図ることとした。

4. 登録・成績状況

表4、5は春学期と秋学期の標準日本語コース、表5、6は集中日本語コースの登録者数及び成績である。前期では88%に相当する短期留学生67名中59名が、後期においても同様に86%に相当する64名中55名が登録をしている。この割合は一貫して大きな変化はなく、この結果からも短期留学生にとって日本語プログラムが留学の重要な要素を占める不可欠な科目であることがわかる。

次に成績状況を報告する。春学期の標準日本語コースでは、延べ受講者数98名中、A*またはAが81名

(82%)、Bが12名(12%)、Cが1名(1%)、不合格が4名(4%)であった。集中日本語コースでは、延べ受講者数97名中、A*またはAが70名(72%)、Bが17名(17%)、Cが4名(4%)、不合格が6名(6%)であった。秋学期の標準日本語コースでは、延べ受講者数88名中、A*またはAが78名(89%)、Bが9名(10%)、Cが1名(1%)であった。集中日本語コースでは、延べ受講者数78名中、A*またはAが52名(67%)、Bが19名(24%)、Cが4名(5%)、不合格が3名(4%)であった。

この結果を昨年度の結果と比べてみると、秋学期の集中日本語コースを除いて全体的に成績評価が上がっていることがわかる。平成17年、18年と観察された成績の減少傾向は、昨年度のカリキュラムの改訂により歯止めが掛けられたと評価される。

5. 今後の課題

上記、登録・成績状況でも述べたように、短期留学生にとって日本語プログラムは有意義な留学を送るためにも不可欠な科目であることが今年度の登録状況からも推察される。そのニーズに応えるため平成19年度にはカリキュラム改訂を実施した。その結果2年連続して成績低下傾向が改善されたことは改訂作業が価値ある改訂であったことだと評価される。

ただし、平成19年度に日本語コースに登録した短期留学生が延べ317名だったのに対して、今年度は延べ361名に増加している。今後は、この増加傾向に対する解決策を図ることが求められる。

表4 春学期標準日本語コースの登録・成績状況

春学期	A*	A	B	C	D	F	登録者合計
SJ101			1				1
SJ102							0
SJ200会話1&2			1	1			2
SJ200読解		1	2				3
SJ200聴解		2	1				3
SJ200文法・談話		1	1				2
SJ201会話1&2		2					2
SJ201読解	1	1					2
SJ201聴解		1	1				2
SJ201文法・談話	1	1					2
SJ202会話1&2	2	2	1			1	6
SJ202読解	3	1	2				6
SJ202聴解	4	2					6
SJ202文法・談話	4	2					6
SJ300会話1		2					2
SJ300会話2		2				1	3
SJ300読解	2	1				1	4
SJ300聴解		2	1				3
SJ300文法・談話	1	1	1			1	4
SJ301会話	6	1					7
SJ301読解	2	3					5
SJ301聴解	3	4					7
SJ301作文I	10						10
SJ301作文II	5	5					10
	44	37	12	1	0	4	98

表5 秋学期標準日本語コースの登録・成績状況

秋学期	A*	A	B	C	D	F	登録者合計
SJ101		1					1
SJ102			2				2
SJ200会話1&2		1		1			2
SJ200読解		1	1				2
SJ200聴解	1		1				2
SJ200文法・談話		1	1				2
SJ201会話1&2	1						1
SJ201読解							0
SJ201聴解	1						1
SJ201文法・談話		1					1
SJ202会話1&2		2					2
SJ202読解	1		1				2
SJ202聴解	1	1					2
SJ202文法・談話		1	1				2
SJ300会話1	2	1					3
SJ300会話2	1	4					5
SJ300読解	4						4
SJ300聴解	3	3					6
SJ300文法・談話	6	1					7
SJ301会話	5	3	1				9
SJ301読解	5	2	1				8
SJ301聴解	7	2					9
SJ301作文I	7						7
SJ301作文II	6	2					8
	51	27	9	1	0	0	88

表6 春学期集中日本語コースの登録・成績状況

春学期	A*	A	B	C	D	F	登録者合計
IJ111	1		2	2			5
IJ112	3	1					4
IJ211会話 1 & 2	1	5	3			1	10
IJ211読解	1	5	3			1	10
IJ211聴解	2	5	3				10
IJ211文法・談話		3	4	1		1	9
IJ212会話 1	4	2	1	1		1	9
IJ212会話 2	4	3				1	8
IJ212読解	5	6				1	12
IJ212聴解	4	4	1				9
IJ212文法・談話	2	9					11
	27	43	17	4	0	6	97

表7 秋学期集中日本語コースの登録・成績状況

秋学期	A*	A	B	C	D	F	登録者合計
IJ111	2	3	2	1			8
IJ112	1	4	1				6
IJ211会話 1 & 2	2	3	2			1	8
IJ211読解	2	2	3			1	8
IJ211聴解	4	1	2			1	8
IJ211文法・談話	1	4	2	1			8
IJ212会話 1	2	4					6
IJ212会話 2	3	4					7
IJ212読解	1	4	2				7
IJ212聴解	1		4	1			6
IJ212文法・談話	3	1	1	1			6
	22	30	19	4	0	3	78